

قسم : اللغة الالمانية  
الفترة: الرابعة  
المادة: نصوص ونقد  
الزمن: ساعتان



جامعة كفر الشيخ  
كلية الآلسن  
امتحان الفصل الدراسي الثاني  
2024/2023

### **Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

#### **I. Lyrik: »Nur zwei Dinge«**

1. Welche Problematik greift Benn im Gedicht „Nur zwei Dinge“ auf? Wie sieht seine Sicht diesbezüglich aus?
2. Warum lässt sich das Gedicht nicht eindeutig dem Expressionismus zuordnen? Welcher Epoche kann es zugeordnet werden?
3. Wie verstehen Sie die häufige Verwendung des Personalpronomens „Du“?
4. Bestimmen Sie das Versmaß und das Reimschema im Gedicht.

**(16 Punkte)**

#### **II. Drama: »Draußen vor der Tür«**

1. Was macht die Generation aus, der Beckmann, aber auch Wolfgang Borchert angehört haben??
2. Welche Funktion hat der Andere in »Draußen vor der Tür«?
3. Was haben der Oberst, der Kabarettdirektor und Frau Kramer gemeinsam?
4. Welche Rolle wird Gott im Drama zugeschrieben?
5. Die Tür ist ein wiederkehrendes Motiv im Drama. Gehen Sie auf dieses genauer ein..

**(16 Punkte)**

**Viel Erfolg**



### Übersetzen Sie die folgenden Texte ins Arabische.

1. Hello hatte ein Mädchen namens Ursula, ich kenne sie sogar; ein Muster an Sanftheit und Langeweile; seit er mich getroffen hat, ist Hello zu der Erkenntnis gekommen, dass er an Ursuls [sic] Seite einschläft. Ich bin also eine Art Wachhaltemittel für ihn; ein Mensch weiß nie, wozu er im Leben gebraucht wird!

Am Montagabend war Hello bei uns zu Hause, um Vater und Mutter kennenzulernen; ich hatte Torte und Süßigkeiten geholt, Tee und Kekse, alles gab es, aber weder Hello noch ich hatten Lust dazu, so nebeneinander auf einem Stuhl zu sitzen; wir sind spazieren gegangen, und erst um zehn nach acht wurde ich daheim abgeliefert. Vater war sehr böse, fand es keine Art, dass ich zu spät zu Hause war; ich musste versprechen, in Zukunft schon um zehn vor acht drinnen zu sein. Am kommenden Samstag bin ich bei ihm eingeladen. Meine Freundin Jacque zieht mich immer mit Hello auf; ich bin aber wirklich nicht verliebt; oh nein, ich darf doch wohl Freunde haben, niemand findet da etwas dabei.

Vater ist in letzter Zeit viel zu Hause; in der Firma hat er nichts mehr zu suchen; es muss ein grässliches Gefühl sein, sich so überflüssig vorzukommen. Herr Kleiman hat Opekta übernommen, und Herr Kugler Gies & Co., die Gesellschaft für (Ersatz-)Kräuter, die erst 1941 gegründet wurde.

(12 Punkte)

2. Die wirtschaftliche Stärke Deutschlands beruht entscheidend auf der Leistungskraft der Industrie und ihrer Innovationsfähigkeit. Vor allem die Automobilindustrie mit 775.000 Beschäftigten gilt als eine Paradedisziplin des „Made in Germany“. Mit ihren sechs starken Marken Volkswagen, BMW, Daimler, den VW-Marken Audi und Porsche sowie Opel (Groupe PSA) gehört die Automobilindustrie zu den Zugpferden der globalen Mobilitätsbranche.

Um diese Wettbewerbsfähigkeit zu sichern, investieren die deutschen Unternehmen Miliardenbeträge in Forschung und Entwicklung (FuE). Elektro-, digitale Vernetzung, assistiertes und autonomes Fahren heißen die Megatrends der automobilen Fortbewegung. Global gesehen, produzierten die deutschen Automobilkonzerne mit ihren hohen Anteilen in den Marktsegmenten der oberen Mittelklasse und der Oberklasse 2017 rund 16,45 Millionen Pkw; zwei von drei Autos deutscher Hersteller wurden im Ausland produziert.

(12 Punkte)

Viel Erfolg

قسم : اللغة الالمانية  
الفرقة: الرابعة  
المادة: تاريخ الأدب الالماني  
الزمن : ساعتان



جامعة كفر الشيخ  
كلية الألسن  
امتحان الفصل الدراسي الثاني  
2024/2023

**Beantworten Sie die folgenden Fragen.**

- I. a. Wie sah die Situation für die deutsche Literatur nach der Kapitulation Deutschlands aus. Gehen Sie genauer auf die Merkmale und Linien der Nachkriegsliteratur ein..
- b. Berichten Sie kurz von Brecht und dem epischen Theater. Erklären Sie auch, was Brecht genau mit dem „Verfremdungseffekt“ meinte.
- c. Fassen Sie die Ziele der Autoren in der ersten Phase der DDR-Literatur kurz zusammen.

**(9 Punkte)**

- II. Bestimmen Sie, ob die folgenden Aussagen richtig oder falsch sind.  
Begründen Sie Ihre Antwort.

1. Der Ausdruck „Innere Emigration“ bezieht sich auf Emigration deutscher, vor allem jüdischer Autoren in europäische Ländern nach der nationalsozialistischen Machtergreifung.
2. Die Konsolidierung des Arbeiter- und Bauernstaats und der Aufbau einer sozialistischen Gesellschaftsordnung waren Themen der DDR-Literatur in der ersten Phase.
3. Die Literatur im Exil weist keine einheitlichen Themen und Tendenzen auf.
4. Durch Verleihung vom Nobelpreis an Hermann Hesse erfuhr die deutsche Literatur internationale Anerkennung, welche sich jedoch auf die deutsche literarische Tradition vor 1933 bezog.
5. Die Kurzgeschichte war die wichtigste Prosaform der Nachkriegszeit.
6. In der dritten Phase der DDR-Literatur wurde das Verhältnis zwischen Literatur und Realität aufgehoben.
7. Werke, die das Exil selbst zum Thema hatten, gehörten nicht zur Exilliteratur, entstanden aber erst in den 50er Jahren

**(7 Punkte)**

Viel Erfolg



Übersetzen Sie bitte die folgenden Ausdrücke und Texte ins Deutsche!

I.

(17 Punkte)

A. Wählen Sie die richtige Übersetzung ins Deutsche aus!

1. نقد أجنبى

A. das ausländische Geld - B. die Devisen - C. die Division

2. بلادنا غنية بالثروات الطبيعية.

A. Unser Land ist reich an Bodensschätzten. B. Unser Land ist reich mit Bodensschätzten. C. Unser Land ist reich über Bodenschätzte.

3. بموجب هذا الشيك

A. nach diesem Scheck – B. gemäß diesem Scheck – C- gegen diesen Scheck

B. Übersetzen Sie die folgenden Ausdrücke ins Deutsche!

1. شركة تصنيع السيارات الكهربائية

2. هامش ربح

3. دعم قيم العقارات

C.

#### عرض الشركة

غرض الشركة هو تصميم وتنفيذ كافة أنواع المباني والمنشآت في مجال الهندسة الإنسانية والهندسة المدنية وحماية البيئة، وإزالة كافة أنواع التلوث في العقارات، وتملك قطع الأرضي المبنية وغير المبنية وتطويرها، وإعداد مشروعات البناء كمشفرة على البناء باسماء ولحساب آخرين. ويمكن أن تمتلك الشركة عقارات وكذلك رهنها ونقل ملكيتها وإدارتها، ويمكن أن تقوم الشركة أيضاً بتوفير سبل التمويل لحساب الذات أو لحساب الغير وتقديم سبل الضمان والكافلة للشركات التابعة.

D.

#### كتب التاريخ

أحب قراءة كتب التاريخ، فالإنسان يستفيد منها كثيراً: يعرف الأحداث السابقة ويستطيع أن يتوقع ما سيحدث في المستقبل.

II.

(15 Punkte)

A.

#### الزوجة الزكية

كان الأستاذ زكي دائم النسيان، ويوماً عندما هم بمعادرة منزله في الصباح الباكر ليلحق بالقطار للذهاب لعمله كالمعتاد، استوقفته زوجته، وأعطيته خطاباً مستعجلًا، وقالت له: أرجوك يا زوجي العزيز أن تلقى بهذا الخطاب المستعجل في صندوق البريد وأنت في طريقك للمحطة، فهو لختالي وهو هام للغاية، ولا بد أن يصل لها غداً. وعلقت على ظهره دون أن يشعر ورقة مكتوب عليها: "ذكروا زوجي من فضلكم بأن يلقى بالخطاب في صندوق البريد".

B

#### الحياة عمل

طبائع الأشياء تقضي بأن العضو إذا لم يعمل كان مصيره الضمور والاضمحلال، فنظام الحياة أن يؤدي فيها كل كائن عمله، وهي تلفظ من الوجود كل ما يخرج على هذا النظام.

C.

#### الضرائب

الضرائب مستحقات للدولة يتم تحصيلها من المواطنين داخل الدولة في مجالات محددة، تصاعدية على الدخل والأرباح، وتستخدم حصيلتها في إنشاء المرافق العامة من طرق وصرف صحي ومستشفيات ومؤسسات التعليم المجاني وخلافه.

Viel Erfolg!



**Die Prüfung besteht insgesamt aus 4 Fragen in einer Seite.**

الامتحان مكون من اربعة أسئلة ومطبوع في صفحة واحدة.

1. Füllen Sie bitte jede Lücke in den folgenden Sätzen mit einem einzigen Wort!

(49 Min.) (12 Noten)

- Nach Bußmann hat die Textlinguistik das Ziel, die ..... Merkmale des Textes zu bestimmen.
  - Baugrunde und Dressler betrachten den Text als .....(2), indem Brinker ihn als .....(3) betrachtet.
  - Zu den .....(4) Kriterien gehört die .....(5), die zeigt, in wie weit das Material in einem Text unbekannt ist.
  - Die Art und Weise der Verbindung der einzelnen Elemente der Textoberfläche nennt man als .....(6).
  - Austin unterscheidet .....(7) Äußerungen, die nur etwas ausdrücken und .....(8) Äußerungen, die schon etwas vollziehen.
  - Eine Proposition kann verschiedene .....(9) haben und bedeutet .....(10) auf .....(11) oder .....(12).

## II. Welcher Sprechakt steht im Vordergrund?

(20 Min.) (6 Noten)

- 1) „Wäre ich nie geboren!“
  - 2) „Die Regierung übergreift viele wirtschaftliche Maßnahmen.“
  - 3) „Gehen Sie zum Teufel!“

### **III. Was verstehen Sie unter den folgenden Begriffen?**

**(20 Min.) (4 Noten)**

- b)** Brinker bezeichnet die „klassischen grammatischen Übungen“ als Nicht-Texte.  
Erörtern Sie ausführlich! (20 Min.) (2 Noten)